



(de) Aufbauanleitung

(fr) Instructions de montage

(it) Istruzioni di montaggio

(en) Assembly instructions

(da) Monteringsvejledning

(sv) Monteringsanvisning

(cs) Návod k montáži

(pl) Instrukcja montażu

(sk) Návod na montáž

(hu) Összeszerelési útmutató

(tr) Kurulum talimatları

Seitenmarkise | Store latéral | Tenda laterale

Side Screen | Sidesejl | Sidomarkis

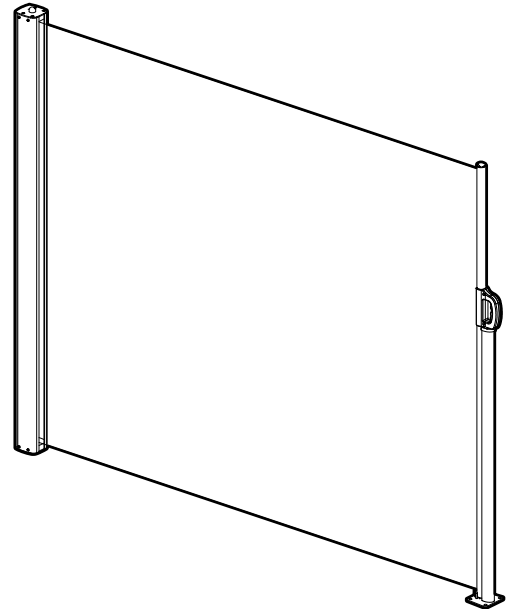
Boční markýza | Markiza boczna

Bočná markíza | Oldalárnyékoló

Yan tente



www.tchibo.de/anleitungen • www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.de/instructions • www.tchibo.dk/vejledninger
www.tchibo.se/bruksanvisningar • www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje • www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kilavuzlar



Achtung! Unbedingt zuerst lesen! Zum späteren Nachlesen aufbewahren!

Attention! A lire avant l'utilisation! A conserver pour toute consultation ultérieure!

Importante! Leggere attentamente prima dell'utilizzo! Conservare per riferimenti futuri!

Important! Read before assembling! Retain for future reference!

OBS! Læs altid monteringsvejledningen! Gem vejledningen til senere brug!

Observe! Läs alltid monteringsanvisningen först! Spara den för framtida bruk!

Pozor! Nutno nejdřív přečíst! Uchovejte k pozdějšímu přečtení!

Uwaga! Najpierw koniecznie przeczytać! Zachować do późniejszego wykorzystania!

Pozor! Bezpodmienečne si najprv prečítajte! Uschovajte pre prípad neskoršej potreby!

Figyelem! Az összeszerelés előtt figyelmesen olvassa el!

Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni!

Dikkat! Mutlaka okuyun! Daha sonra tekrar okumak için saklayın!

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf.

Bei Weitergabe des Artikels übergeben Sie auch diese Aufbauanleitung.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Artikel.

Zu Ihrer Sicherheit



GEFAHR für Kinder

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Die Tüten und Folien sind kein Spielzeug. Achten Sie darauf, dass diese nicht über den Kopf gestülpt oder Teile davon verschluckt werden. Erstickungsgefahr!
- Für die sichere Montage wird der Artikel mit diversen Kleinteilen ausgeliefert. Diese Teile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Halten Sie deshalb Kinder fern, wenn Sie den Artikel montieren.
- Halten Sie Kleinkinder von dem Artikel fern, da sie versuchen könnten, sich daran hochziehen oder hinaufzuklettern.

VORSICHT - Verletzungsgefahren

- Lassen Sie die Seitenmarkise nicht unbeaufsichtigt.
- Rollen Sie die Seitenmarkise wieder ein, wenn Sie sie nicht mehr im Gebrauch haben sowie bei starkem bzw. böigem Wind oder nahendem Unwetter.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit alle Schraubverbindungen und ziehen diese ggf. nach.

WARNUNG vor Brand

- Bedenken Sie, dass die Seitenmarkise aus brennbarem Material besteht:
 - Stellen Sie keine Koch- oder Heizgeräte in der Nähe der Seitenmarkise auf.
 - Verwenden Sie keine offenen Feuer, z.B. Petroleumlampen oder Kerzen, in der Nähe der Seitenmarkise.

VORSICHT - Sachschäden

- Schrauben und Dübel für die Wandmontage befinden sich nicht im Lieferumfang. Informieren Sie sich vor der Montage über das geeignete Montagematerial für Ihre Wand.
- Rollen Sie die Seitenmarkise nie im nassen oder feuchten Zustand zusammen, um Stockflecken zu vermeiden.
- Während der Wintermonate:
Um die Seitenmarkise während der Wintermonate vor Wind und Wetter zu schützen, nehmen Sie das Bauteil **1** aus den Wandhalterungen heraus.
- Wenn Sie die Seitenmarkise zum Lagern abmontieren, bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf.
- Verwenden Sie den Artikel nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck und überlasten Sie ihn nicht.

Verwendungszweck

Der Artikel ist für den Gebrauch im Freien geeignet.

Der Artikel ist als Sichtschutz für den privaten Haushalt vorgesehen und für gewerbliche Zwecke ungeeignet.

Auspacken und Entsorgen

Entfernen Sie sorgfältig sämtliches Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es sortenrein. Achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich Montagematerial wegwerfen.

Zur Pflege

Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc.

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem leicht angefeuchteten Tuch und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Einnähetikett.

Chère cliente, cher client!

Lisez soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez l'article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure.

Conservez ces instructions de montage en lieu sûr pour pouvoir les consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ces instructions en même temps que l'article.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cet article.

Pour votre sécurité



DANGER: risques pour les enfants

- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Les sacs et les films ne sont pas des jouets. Veillez à ce que les enfants ne se les mettent pas sur la tête ou n'en avalent pas des morceaux. Risque d'étouffement!
- Cet article est livré avec de nombreux petits éléments de montage qui peuvent entraîner la mort s'ils sont ingérés. Assemblez donc l'article en dehors de la présence d'enfants.
- Tenez les enfants en bas âge à distance de l'article, car ils pourraient essayer de s'y accrocher ou de l'escalader.

AVERTISSEMENT: risque de blessures

- Ne laissez pas le store latéral sans surveillance.
 - Enroulez le store latéral lorsque vous ne l'utilisez pas ainsi qu'en cas de vent fort ou de rafales de vent ou lorsqu'une tempête s'approche.
 - Vérifiez de temps en temps les raccords à vis et resserrez-les, le cas échéant.

AVERTISSEMENT: risque d'incendie

- N'oubliez pas que le store latéral est en matériau inflammable:
 - Ne mettez pas d'appareils de cuisine ou de chauffage à proximité du store latéral.
 - N'utilisez pas de flamme nue, comme une lampe à pétrole ou une bougie, à proximité du store latéral.

PRUDENCE - risque de détériorations

- Les vis et les chevilles pour le montage mural ne sont pas fournies avec l'article. Avant d'effectuer le montage mural, informez-vous sur le matériel de montage adapté à votre mur.
- Pour éviter les taches d'humidité, faites toujours bien sécher le store latéral avant de l'enrouler.
- Pendant les mois d'hiver:
Afin de préserver le store latéral du vent et des intempéries pendant les mois d'hiver, enlevez l'élément **1** des supports muraux.
- Si vous démontez le store latéral afin de le ranger, conservez-le dans un endroit sec.
- N'utilisez l'article que dans le domaine d'utilisation prévu et ne le surchargez pas.

Domaine d'utilisation

Cet article est destiné à une utilisation à l'extérieur.

Il est conçu pour une utilisation comme brise-vue dans le domaine privé et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.

Déballage et élimination des emballages

Enlevez soigneusement tout le matériel d'emballage et éliminez-le selon les principes de la collecte sélective. Veillez à ne pas jeter par inadvertance le matériel de montage.

Entretien

Pour le nettoyage, n'utilisez en aucun cas de produits abrasifs ou caustiques, ni de brosses dures, etc.

Nettoyez les surfaces avec un chiffon légèrement humide et essuyez-les ensuite avec un chiffon sec.

Respectez les consignes d'entretien de l'étiquette.

it

Gentili clienti!

Leggere attentamente tutte le informazioni sulla sicurezza e utilizzare l'articolo solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare lesioni o danneggiamenti involontari.

Conservare le presenti istruzioni per consultazione futura.

In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.

Buon divertimento con questo articolo.



Per la vostra sicurezza

- Tenere i bambini lontani dai materiali di imballaggio. I sacchetti e le plastiche di imballaggio non sono giocattoli. Controllare che non vengano inseriti sulla testa o che alcuni componenti non vengano ingeriti. Pericolo di soffocamento!
- L'articolo comprende numerosi componenti di piccole dimensioni che ne garantiscono il montaggio sicuro e che possono essere pericolosi se ingeriti. Tenerli lontano dalla portata dei bambini durante il montaggio dell'articolo.
- Tenere i bambini piccoli lontano dall'articolo, perché potrebbero utilizzarlo per cercare di alzarsi o per arrampicarsi.

ATTENZIONE - pericolo di lesioni

- Non lasciare la tenda laterale incustodita.
- Arrotolare la tenda laterale se non in uso, in presenza di vento forte e a raffiche o in caso di temporale in avvicinamento.
- Controllare regolarmente tutte le viti e, se necessario, stringerle.

AVVISO di incendio

- La tenda laterale è realizzata con materiale infiammabile:
 - Non disporre apparecchiature per la cottura o il riscaldamento vicino alla tenda.
 - Nelle vicinanze della tenda non usare fiamme accese, lampade al petrolio o candele.

ATTENZIONE - pericolo di danni materiali!

- La forniture non comprende le viti e i tasselli per il montaggio a parete. Prima del montaggio informarsi circa il materiale idoneo per l'installazione a parete.
- Se la tenda è bagnata o umida evitare di arrotolarla per impedire la formazione di macchie di ruggine.

- Durante i mesi invernali:
Per proteggere la tenda laterale durante i mesi invernali dal vento e dalle intemperie estrarre il componente **1** dai supporti a parete.
- Se si smonta la tenda laterale per conservarla, disporla in un luogo asciutto.
- Utilizzare l'articolo unicamente per lo scopo preposto e non sovraccaricarlo.

Finalità d'uso

L'articolo è idoneo per uso all'esterno.

L'articolo è destinato come protezione dalla vista in ambiente domestico e non è idoneo per scopi di tipo pubblico.

Disimballaggio e smaltimento

Estrarre con cura l'articolo dal materiale di imballaggio e smaltire quest'ultimo in base alla relativa natura. Assicurarsi di non gettare via materiale di montaggio importante..

Manutenzione

Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi quali: spazzole dure, ecc.

Pulire le superfici con un panno leggermente umido quindi ripassare con un panno asciutto.

Attenersi alle istruzioni per la cura riportate sull'etichetta.

en

Dear Customer

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep these instructions for future reference. If you give this product to someone else, remember to pass on these assembly instructions.

We hope you will be entirely satisfied with your purchase.



For your safety

DANGER to children

- Keep the packaging material out of the reach of children. The plastic bags and protective films are not toys. Make sure that children do not pull them over their heads and that no parts of them are swallowed. There is a risk of suffocation!
- For correct assembly the product comes with various small parts. These parts can be highly dangerous if swallowed. Therefore, keep children away while assembling the product.
- Keep infants away from the product as they might try to pull themselves up on it or climb onto it.

WARNING - risk of injury

- Never leave the side screen unattended.
- Roll the side screen up when it is not in use or if there are strong winds or storms approaching.
- Check at regular intervals whether the screw connections are tight and retighten them if necessary.

WARNING - risk of fire

- Keep in mind that the side screen is made of flammable material:
 - Do not position heating or cooking units near to it.
 - Do not use open fires, such as petroleum lamps or candles, in the vicinity of the side screen.

CAUTION - material damage

- Screws and wall plugs for wall-mounting are not included in delivery. Before mounting, find out which mounting materials are suitable for your wall.
- To avoid mould stains, never roll the side screen up while it is damp or wet.
- During the winter months:
To protect the side screen against wind and weather during the winter months, remove part **1** from its holders.
- If you remove the side screen for storage, keep it in a dry place.
- Only use the product for its intended purpose and do not overload it.

Intended use

The product is suitable for indoor use. Protect it from moisture.

The side screen is intended for use as a partition in private households and is not suitable for commercial purposes.

Unpacking and disposal

Carefully remove all packaging material and dispose of it in the proper manner. Take care not to accidentally throw away any assembly materials.

Care

Do not use abrasive or caustic cleaning agents or hard brushes, etc., for cleaning.

Clean the surfaces with a slightly dampened cloth and wipe them off with a dry cloth.

Observe the care instructions on the sewn-in label.

da

Kære kunde!

Læs sikkerhedsoplysningerne omhyggeligt igennem, og brug kun produktet som beskrevet i denne vejledning for at undgå skader på personer eller ting. Gem vejledningen til senere brug. Ved videregivelse af produktet til tredjemand skal monteringsvejledningen også følge med.

Du ønskes rigtig god fornøjelse med produktet!

Sikkerhed



FARE for børn

- Emballeringsmaterialet skal holdes utilgængeligt for børn. Poserne og folierne er ikke legetøj. Pas på, at de ikke trækkes ned over hovedet, og at mindre dele ikke bliver slugt. Fare for kvælning!
- Produktet leveres med forskellige smådele, der er nødvendige for en forsvarlig montering. Disse dele kan være livsfarlige ved indtagelse. Hold derfor børn på afstand, når du monterer produktet.
- Sørg for, at småbørn ikke har adgang til produktet, da de ellers kan forsøge at trække sig op eller klatre op på produktet.

FORSIGTIG - risiko for personskader

- Sidesejlet skal være under opsyn.
- Rul sidesejlet ind, når det ikke længere er i brug, i kraftigt blæsevejr, eller hvis der er optræk til uvejr.
- Kontrollér alle skrueforbindelser med jævne mellemrum, og spænd om nødvendigt efter.

ADVARSEL mod brand

- Vær opmærksom på, at sidesejlet består af brændbart materiale:
 - Anbring ikke koge- eller varmeapparater i nærheden af sidesejlet.

- Der må ikke være åben ild, fx petroleumslamper eller stearinlys, i nærheden af sidesejlet.

FORSIGTIG - risiko for materielle skader

- Skruer og rawlplugs til vægmontering er ikke omfattet af leverancen. Forud for monteringen skal du selv undersøge, hvilken slags monteringsmateriale der er egnet til din type væg.
- Rul ikke sidesejlet sammen i våd eller fugtig tilstand, da der ellers er risiko for, at der dannes fugtskjalder.
- I vinterhalvåret:
Tag komponent **1** ud af vægholderne for at beskytte sidesejlet mod vind og vejr i vinterhalvåret.
- Hvis du afmonterer sidesejlet, skal du sørge for at opbevare det på et tørt sted.
- Brug kun produktet til det formål, det er beregnet til, og undgå overbelastning.

Anvendelsesformål

Produktet er egnet til udendørs brug.

Produktet er beregnet til afskærmning i private hjem og er ikke egnet til erhvervsmæssige formål.

Udpakning og bortskaffelse

Fjern omhyggeligt alt emballeringsmateriale, og bortskaf det som sorteret affald. Pas på, at du ikke kommer til at smide noget af monteringsmaterialet væk.

Rengøring og pleje

Brug aldrig slibende eller ætsende rengøringsmidler eller hårde børster osv. til rengøring.

Rengør overfladerne med en let fugtig klud, og tør efter med en helt tør klud.

Overhold plejeanvisningerne på den indsyede etiket.

sv

Kära kund!

Läs säkerhetsinformation noga och använd inte produkten på annat sätt än den är avsedd för att undvika person- och saksador.

Spara denna anvisning, du kan behöva den i framtiden. Om du skänker bort eller säljer produkten ska denna anvisning medfölja.

Vi önskar dig mycket nöje med produkten!

Sikkerhed



FARA för barn

- Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn. Påsar och plastmaterial är inga leksaker. Se till att barn inte trär dem över huvudet eller sväljer mindre delar av dem. Kvävningsrisk!
- Produkten levereras med diverse smådelar för korrekt montering. Att svälja dessa delar kan vara förenat med livsfara. Se därför till att hålla delarna utom räckhåll för barn när du monterar produkten.
- Håll produkten borta från små barn som skulle kunna försöka använda den för att dra sig upp eller klättra upp på den..

VAR FÖRSIKTIG - Risk för personskador!

- Sidomarkisen ska hållas under uppsikt.
- Rulla ihop sidomarkisen när den inte längre används, när det blåser kraftigt eller när det finns risk för oväder.
- Kontrollera då och då att alla skruvar sitter fast ordentligt och efterspänn dem vid behov.

VARNING för brand

- Tänk på att sidomarkisen består av brännbart material:
 - Ställ inga kok- eller värme-apparater/element i närheten av markisen.
 - Använd inte öppen eld som t.ex. petroleumlampor eller levande ljus i närheten av markisen.

VAR FÖRSIKTIG - risk för materiella skador

- Skruvar och rawlpluggar till väggmontering är inte inkluderade. Du bör undersöka själv vilket monteringsmaterial som är lämpligt för din typ av vägg innan du monterar produkten.
- Rulla inte ihop sidomarkisen när den är våt eller fuktig, annars kan den fuktskadas.
- På vinterhalvåret:
För att skydda sidomarkisen mot vind och väder på vinterhalvåret tar du ut del 1 ur vägghållarna.
- Om du tar ner sidomarkisen för att lagra den bör du förvara den torrt.
- Använd inte produkten på annat sätt än den är avsedd för och överbelasta den inte.

Användningsområde

Produkten lämpar sig för utomhusanvändning.

Produkten är avsedd som insynsskydd för privata hem och lämpar sig inte för kommersiell användning.

Uppackning och avfallshantering

Var noga med att avlägsna allt förpackningsmaterial och bortskaffa det som sorterat avfall. Var uppmärksam så att du inte kastar bort monteringsmaterial av misstag.

Skötsel

Använd inte några slipande eller frätande medel eller några hårda borstar, etc.

Rengör ytorna med en lätt fuktad trasa och torka efter med en torr trasa.

Läs skötselråden på den isydda etiketten.

CS

Vážení zákazníci,

pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k montáži.

Přejeme Vám, abyste byli s tímto výrobkem dlouho spokojeni.

Pro Vaši bezpečnost



NEBEZPEČÍ pro děti

- Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem. Sáčky a fólie nejsou určeny na hraní. Dbejte na to, aby si je děti nenatahovaly na hlavu nebo jich část nespolkly. Nebezpečí udušení!
- Pro bezpečnou montáž je výrobek dodáván s různými malými díly. Tyto díly však mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Proto během montáže udržujte děti mimo pracovní oblast.
- Výrobek udržujte mimo dosah malých dětí, protože by se mohly pokoušet vytáhnout se nahoru či na něj vylézt.

VÝSTRAHA před poraněním

- Boční markýzu nenechávejte bez dozoru.
- Boční markýzu srolujte, nebudete-li ji používat, nebo při silném, resp. nárazovém větru nebo když se blíží velmi špatné počasí.

- Čas od času zkontrolujte všechna šroubová spojení a event. je dotáhněte.

VÝSTRAHA před požárem

- Myslete na to, že je boční markýza vyrobena z hořlavého materiálu:
 - Do blízkosti boční markýzy nestavte vařiče nebo topná tělesa.
 - V blízkosti boční markýzy nepoužívejte otevřený oheň, jako např. petrolejové lampy nebo svíčky.

POZOR na věcné škody

- Šrouby a hmoždinky pro připevnění ke zdi nejsou součástí balení. Před montáží se informujte o montážním materiálu vhodném pro Vaši zeď.
- Boční markýzu nesrolovávejte v mokrému stavu, abyste zamezili vzniku plesnivých skvrn.
- Během zimních měsíců:
K ochraně boční markýzy proti nepřízní počasí v zimě vyjměte díl 1 z nástěnných držáků.
- Po demontáži boční markýzu ke skladování uložte na suché místo.
- Výrobek používejte jen k určenému účelu a nepřetěžujte jej.

Účel použití

Tento výrobek je vhodný k používání venku.

Je určen na ochranu vůči nežádoucím pohledům k použití v soukromé domácnosti a není vhodný ke komerčním účelům.

Vybalení a likvidace

Pečlivě odstraňte veškerý obalový materiál, roztříděte jej a zlikvidujte.

Pozor, abyste nedopatřením nevyhodili montážní materiál.

Ošetřování

K čištění nepoužívejte abrazivní nebo leptavé prostředky, popř. tvrdé kartáče apod.

Povrchy otírejte mírně navlhčeným hadříkem a otírejte do sucha suchým hadříkem.

Dbejte pokynů k ošetřování na visité etiketě.

pl

Drodzy Klienci!

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i używać produktu w sposób zgodny z niniejszą instrukcją, aby uniknąć urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. Przy ewentualnej zmianie właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Życzymy Państwu wiele radości i satysfakcji z użytkowania tego produktu.

Dla bezpieczeństwa użytkownika



NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie dla dzieci

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Torebki oraz folie nie są zabawkami. Należy zwrócić uwagę, aby nie zostały naciągnięte na głowę i aby ich części nie zostały połknięte. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!
- Aby montaż przebiegał sprawnie i bezpiecznie, do produktu dołączono różne drobne części. Ich połknięcie może być śmiertelnie niebezpieczne. Z tego powodu należy dopilnować, aby dzieci nie miały dostępu do tych części w czasie montażu produktu.
- Małe dzieci nie mogą mieć dostępu do produktu, gdyż mogłyby podciągać się na nim lub próbować wdrapywać się na niego.

OSTRZEŻENIE przed obrażeniami ciała

- Nie pozostawiać markizy bocznej bez nadzoru.
- Markizę należy zwinąć, jeżeli nie jest ona używana, w przypadku silnego lub porywistego wiatru oraz w obliczu nadciągającej burzy.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać właściwe dociągnięcie wszystkich wkrętów/śrub. W razie potrzeby dokręcić wkręty/śruby.

OSTRZEŻENIE przed pożarem

- Należy pamiętać, że markiza boczna wykonana jest z materiału palnego:
 - Nie stawiać w pobliżu markizy urządzeń do gotowania lub ogrzewania.
 - W pobliżu markizy nie używać otwartego ognia, np. lamp naftowych lub świeczek.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Do produktu nie dołączyliśmy wkrętów ani kołków do montażu ściennego. Przed montażem należy wybrać materiał montażowy odpowiedni dla danej ściany.
- W celu uniknięcia plam z pleśni na markizie bocznej nigdy nie należy jej zwijać, gdy jest mokra lub wilgotna.
- Miesiące zimowe:
W celu ochrony markizy przed wiatrem i niepogodą w czasie miesięcy zimowych należy wyjąć część 1 z mocowań ściennych.
- Po demontażu markizy na zimę należy ją przechowywać w suchym miejscu.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie należy go przeciążać.

Przeznaczenie

Produkt nadaje się do zastosowania na zewnątrz.

Produkt zaprojektowano z myślą o ochronie przed niepożądanymi spojrzami w prywatnych gospodarstwach domowych i nie nadaje się do celów komercyjnych.

Rozpakowanie i utylizacja

Starannie usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i pozbyć się ich w sposób zgodny z zasadami segregacji odpadów. Należy przy tym uważać, aby przez nieuwagę nie wyrzucić materiałów montażowych.

Na temat pielęgnacji produktu

Do czyszczenia nie należy używać szorujących ani żrących środków czyszczących wzgl. twardych szczotek itp.

Powierzchnie produktu należy wyczyścić lekko zwilżoną ściereczką, a następnie wytrzeć suchą szmatką.

Przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji na wszytej etykiecie.

sk

Vážení zákazníci!

Pozorně si přečítejte bezpečnostní pokyny a výrobek používejte jen podle popisu v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poraněním nebo škodám.

Tento návod uschovejte pro případ neskorší potřeby.

Ak výrobok postúpite inej osobe, odovzdajte jej aj tento návod na montáž.

Želáme vám veľa spokojnosti s týmto výrobkom.

Pre vašu bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO pre deti

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Vrecká a fólie nie sú hračky. Dbajte na to, aby si ich deti nedávali cez hlavu a časti z nich neprehltli. Nebezpečenstvo udusení!

- S cieľom bezpečnej montáže je tento výrobok dodávaný s rôznymi drobnými dielmi. Tieto diely môžu byť po prehltnutí životnebezpečné. Deti preto udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti, keď tento výrobok montujete.
- Malé deti udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od tohto výrobku, pretože by sa mohli pokúšať naň vystúpiť alebo vyliezť.

VAROVANIE pred poranením

- Bočnú markizu nenechávajte bez dozoru.
- Bočnú markizu opäť zrolujte, ak ju viac nebudete používať, ako aj pri nárazovom vetre alebo pri blížiaci sa búrke.
- Z času na čas skontrolujte skrutkové spoje a príp. ich dotiahnite.

VAROVANIE pred požiarom

- Uvedomte si, že bočná markiza je z horľavého materiálu:
 - Do blízkosti bočnej markizy neumiestňujte žiadne variče ani ohrievače.
 - V blízkosti bočnej markizy nepoužívajte žiadny otvorený oheň, ako napr. petrolejové lampy alebo sviečky.

POZOR - Vecné škody

- Skrutky a hmoždinky pre montáž na stenu nie sú súčasťou balenia. Pred montážou sa informujte o vhodnom montážnom materiáli pre vašu stenu.
- Bočnú markizu nikdy nerolujte v mokrom alebo vlhkom stave, aby ste predišli plesnivým škvrnám.
- Počas zimných mesiacov:
Aby ste bočnú markizu počas zimných mesiacov ochránili pred vetrom a počasím, vyberte montážny dielec 1 zo stenového držiaka.
- Ak bočnú markizu demontujete za účelom jej uskladnenia, uschovajte ju na suchom mieste.
- Bočnú markizu používajte len v súlade s účelom, na ktorý je určená.

Účel použitia

Tento výrobok je vhodný na použitie vonku.

Tento výrobok je určený na ochranu pred nežiaducimi pohľadmi na použitie v súkromných domácnostiach a nie je vhodný na komerčné účely.

Vybalenie a likvidácia

Opatrne odstráňte všetok obalový materiál a zlikvidujte ho v súlade s pravidlami separovaného zberu. Dbajte na to, aby ste omylom nevyhodili montážny materiál.

Ošetrovanie

Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani leptavé čistiace prostriedky, resp. tvrdé kefy atď.

Povrchové plochy čistite mierne navlhčenou handrou a potom ich utrite suchou handrou.

Dodržiavajte pokyny na ošetrovanie uvedené na našitej etike.

hu

Kedves Vásárlónk!

Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket.

Órizzze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megvált a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Kívánjuk, legyen öröme a termék használatában!

Az Ön biztonsága érdekében



VESZÉLY gyermekek esetében

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermek kezébe kerüljön. A zacskó és a fólia nem játék. Ügyeljen arra, hogy azokat a gyermek ne húzzák a fejükre, és hogy apró részeket ne nyeljenek le belőlük. Fulladásveszély!
- A megfelelő összeszerelés érdekében a csomagolás számos rögzítőelemet tartalmaz. Az apró részek lenyelése életveszélyes lehet. A termék összeszerelésekor a gyermekeket tartsa távol.
- Tartsa távol a gyerekeket az oldalarányékolótól, mert megkísérelhetnek felmászni rá.

VIGYÁZAT - sérülésveszély

- Az oldalarányékolót ne hagyja felügyelet nélkül.
- Az oldalarányékolót használat után, valamint erős vagy nagy széllelkésekkel járó szél, illetve közeledő vihar esetén tekerje be.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarokat, és szükség esetén húzza meg őket.

VIGYÁZAT - tűzveszély

- Vegye figyelembe, hogy az oldalarányékoló gyúlékony anyagból készült:
 - Ne helyezzen főző- vagy fűtőkészüléket az oldalarányékoló közelébe.
 - Az oldalarányékoló közelében nyílt láng, pl. petróleumlámpa vagy gyertya használatára tilos.

FIGYELEM - anyagi károk

- A falhoz rögzítéshez szükséges csavarok és tiplik nincsenek mellékelve. A felszerelés előtt érdeklődjön a szakkereskedésekben az Ön falazatához alkalmas szerelőanyagokról.
- A penészfoltok megelőzése érdekében, az oldalarányékolót soha ne csavarja össze nedvesen vagy vizesen.
- A téli hónapok alatt:
Vegye ki az 1. számú elemet a fali tartókból, hogy az oldalarányékolót a téli hónapok alatt megóvják a széltől és az időjárás viszontagságaitól.
- Ha az oldalarányékolót leszereli, száraz helyen tárolja.
- Az oldalarányékolót rendeltetésszerűen használja.

Rendeltetés

A termék kültéri használatra alkalmas.

Az oldalarányékolót magánháztartásokban való belátás elleni védelemre tervezték, üzleti célokra nem alkalmas.

Kicsomagolás és hulladékkezelés

Óvatosan távolítsa el az összes csomagolóanyagot. A csomagolóanyag eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Ügyeljen arra, hogy apró alkatrészeket ne dobjon ki.

Ápolás

A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószer, illetve kemény kefék és hasonlók.

A felületét enyhén benedvesített ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Vegye figyelembe a bevarrt címkén található utasításokat.

Değerli Müşterimiz!

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.

Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Yeni ürününüzü güle güle kullanın.

Kendi güvenliğiniz için



Çocuklar için TEHLİKE

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Torbalar ve folyolar oyuncak değildir. Bunların başa geçirilmemesine veya yutulmasına dikkat edin. Boğulma tehlikesi vardır!
- Ürün, güvenli monte edilmesi için çeşitli küçük parça vs. ile birlikte satılır. Bu parçalar yutulduğunda hayati tehlike söz konusudur. Bu yüzden ürünü kuracağınız zaman çocukları uzak tutun.
- Küçük çocukların ürüne tutunmayı veya üzerine tırmanmayı isteyebileceğini göz önünde bulundurarak onları üründen uzak tutun.

DİKKAT - Yaralanma tehlikesi

- Tenteyi gözetimsiz bırakmayın.
- Tenteyi kullanmayacağınız zaman ve şiddetli rüzgar veya fırtınalı havalarda sararak toplayın.
- Düzenli aralıklarla tüm vida bağlantılarını kontrol edin ve gerekirse sıkın.

Yangın UYARISI

- Yan tentenin yanıcı malzemeden meydana geldiğini unutmayın:
 - Tentenin yakınlara pişirme veya ısıtma cihazları koymayın.
 - Tentenin yakınlarda açık ateş, örneğin gazyağı lambası veya mum kullanmayın.

DİKKAT - maddi hasar tehlikesi

- Duvar montajı için civata ve dübellere ambalaja dahil değildir. Monte etmeden önce duvarınız için uygun montaj malzemesi hakkında bilgi edinin.
- Yan tentenin lekelenmesini önlemek için hiçbir zaman ıslak veya nemliyen sarmayın.
- Kış ayları esnasında:
Kış aylarında rüzgar ve soğuk havalardan korumak için tenteyi duvar tutucusu 1'den sökün.
- Yan tenteyi kaldırmak için söktüğünüzde onu kuru bir yerde saklayın.
- Ürünü sadece öngörülen kullanım amacı için kullanın ve aşırı yüklemekten kaçının.

Kullanım amacı

Bu ürün açık alandaki kullanım için uygundur.

Bu ürün, evlerde dışarıdan görülmeye karşı koruma amaçlı tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.

Ambalajı açma ve imha etme

Ürünü ambalajından çıkarın ve tüm ambalaj malzemesini türüne göre ayırıp atın. Bu esnada yanlışlıkla montaj malzemelerini de atmamaya dikkat edin.

Bakım

Temizleme için tahrış edici ya da aşındırıcı kimyasallar veya sert fırçalar kullanılmamalıdır.

Yüzeyleri hafif nemli bir bezle temizleyin ve ardından iyice kurulayın.

Ürünün üzerindeki etikette bulunan bakım bilgilerini dikkate alın.

Teileliste | Liste des pièces détachées
 Elenco dei componenti | Parts list
 Stykliste | Lista över delar | Seznam dílů
 Wykaz części | Zoznam dielcov
 Alkatrészelista | Parça listesi



VORSICHT - Sachschäden

Informieren Sie sich vor der Montage über das geeignete Montagematerial für Ihre Wand. Für die Montage benötigen Sie folgendes Montagematerial (nicht im Lieferumfang enthalten): 8 Dübel 8 x 40 mm • 8 Schrauben 6 x 60 mm • 8 Unterlegscheiben ca. 6,4 mm Durchmesser. Die Schrauben und Unterlegscheiben müssen mindestens aus verzinktem Stahl oder Edelstahl sein.

PRUDENCE - risque de détériorations

Avant d'effectuer le montage mural, informez-vous sur le matériel de montage adapté à votre mur. Pour le montage, il vous faut le matériel suivant (non fourni): 8 chevilles 8 x 40 mm • 8 vis 6 x 60 mm • 8 rondelles, diamètre env. 6,4 mm. Les vis et les rondelles doivent être au minimum en acier galvanisé ou en acier inoxydable.

ATTENZIONE - pericolo di danni materiali!

Prima del montaggio informarsi circa il materiale idoneo per l'installazione a parete. I materiali elencati di seguito servono per il montaggio (non sono inclusi nella fornitura): 8 tasselli 8 x 40 mm • 8 viti 6 x 60 mm • 8 rondelle di spessore dal diametro di ca. 6,4 mm. Le viti e le rondelle di spessore devono essere minimo in acciaio zincato o in acciaio inox.

CAUTION - material damage

Before mounting, find out which mounting material is suitable for your wall. The following materials will be needed for mounting (not included in delivery): 8 wall plugs 8 x 40 mm • 8 screws 6 x 60 mm • 8 washers approx. 6.4 mm diameter. The screws and washers must be made of galvanised steel or high-grade steel.

FORSIGTIG - risiko for materielle skader

Forud for monteringen skal du selv undersøge, hvilken slags monteringsmateriale der er egnet til din type væg. Til monteringen skal du bruge følgende monteringsmateriale (ikke omfattet af leverancen): 8 rawlplugs 8 x 40 mm • 8 skruer 6 x 60 mm • 8 underlagsskiver ca. 6,4 mm diameter. Skruerne og underlagsskiverne skal være af galvaniseret eller rustfrit stål.

VAR FÖRSIKTIG - risk för materiella skador

Innan du monterar produkten bör du informera dig om vilket monteringsmaterial som är lämpligt för din vägg. Du behöver följande monteringsmaterial (ej inkluderat): 8 pluggar 8 x 40 mm • 8 skruvar 6 x 60 mm • 8 underläggsbrickor ca. 6,4 mm diameter. Skruvarna och underläggsbrickorna bör vara tillverkade i galvaniserat eller rostfritt stål.

POZOR na věcné škody

Před připevněním ke zdi se informujte o montážním materiálu vhodném pro Vaši zed'. K montáži potřebujete následující materiál (není součástí balení): 8 hmoždinek 8 x 40 mm • 8 šroubů 6 x 60 mm • 8 podložek s průměrem cca 6,4 mm. Šrouby a podložky musí být přinejmenším z pozinkované nebo ušlechtilé oceli.

UWAGA - szkody materialne

Przed montażem należy wybrać materiał montażowy odpowiedni dla danej ściany. Do montażu potrzebny jest następujący materiał montażowy (niedołączony w komplecie): 8 kołków rozporowych 8 x 40 mm • 8 wkrętów 6 x 60 mm • 8 podkładek o średnicy ok. 6,4 mm. Wkręty oraz podkładki muszą być wykonane przynajmniej ze stali ocynkowanej lub stali nierdzewnej.

POZOR - vecné škody

Pred montážou sa informujte o montážnom materiáli vhodnom pre vašu stenu. Na montáž potrebujete nasledujúci montážny materiál (nie je súčasťou balenia): 8 hmoždiniek 8 x 40 mm • 8 skrutiek 6 x 60 mm • 8 podložiek s priemerom cca 6,4 mm. Skrutky a podložky musia byť minimálne z pozinkovanej ocele alebo z ušľachtilej ocele.

FIGYELEM - anyagi károk

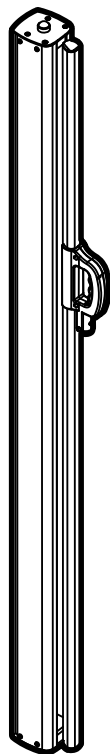
A felszerelés előtt tájékozódjon az Ön falazatához alkalmas szerelőanyagokról. A felszereléshez a következő szerelőanyagokra van szüksége (nincsenek mellékelve): 8 tipli 8 x 40 mm • 8 csavar 6 x 60 mm • 8 alátét kb. 6,4 mm átmérőjű. A csavaroknak és az alátéteknek legalább horganyzott acélból vagy nemesacélból kell lenniük.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

Monte etmeden önce duvarınız için uygun montaj malzemesi hakkında bilgi edinin. Montaj için aşağıdaki montaj malzemeleri gereklidir (teslimat kapsamında dahil değil): 8 dübel 8 x 40 mm • 8 civata 6 x 60 mm • 8 pul, yakl. 6,4 mm çap. Civata ve pullar galvanize çelik veya paslanmaz çelikten olmalıdır.

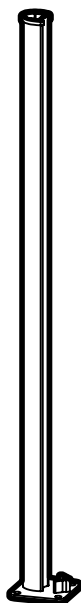
1 x

1



1 x

2



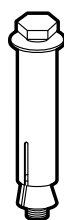
2 x

3



4 x

4



Für den Zusammenbau benötigen Sie:

Pour le montage, il vous faut:

Per il montaggio sono necessari:

Assembly will require:

Du skal bruge følgende til monteringen:

För monteringen behöver du:

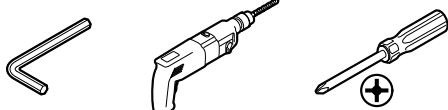
K montáži potřebujete:

Do prac montażowych potrzebne będą:

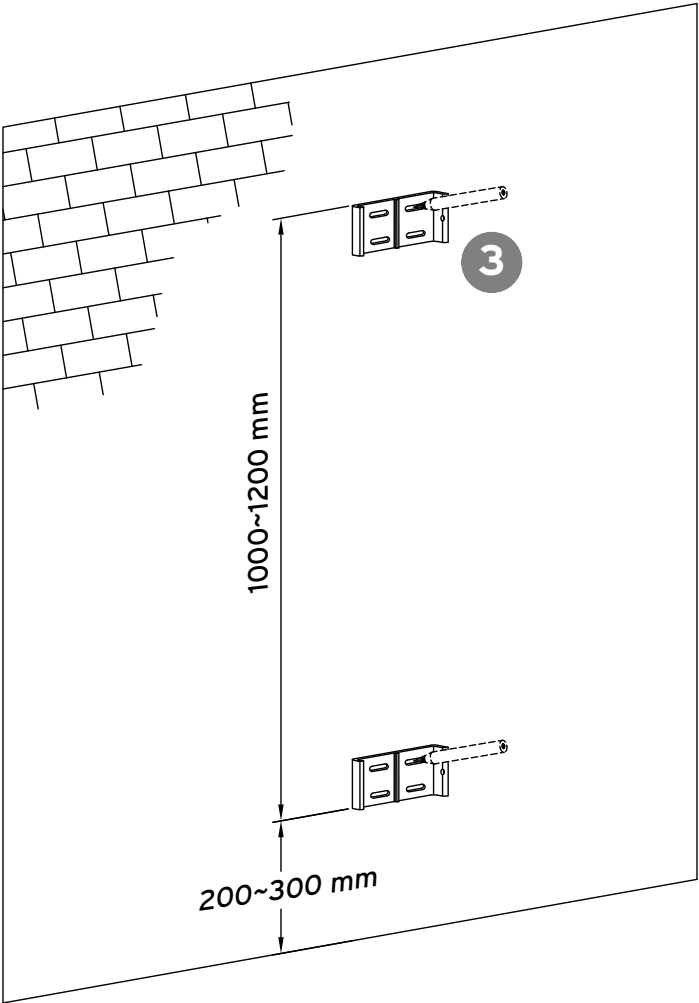
Na montáž potrebujete:

Az összeszereléshez az alábbiak szükségesek:

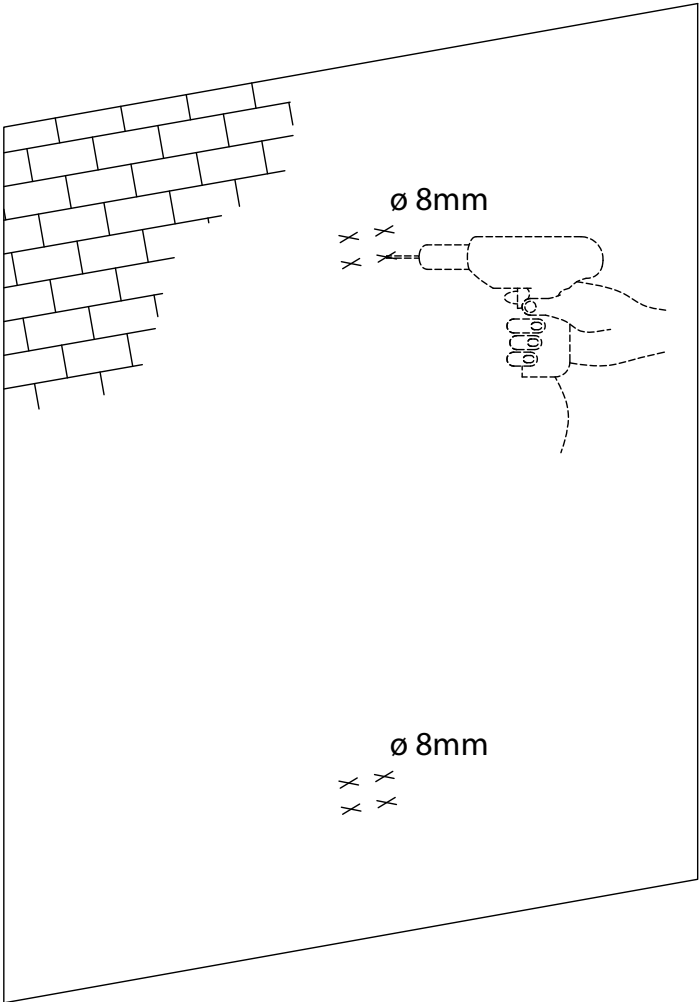
Montaj için gerekenler:



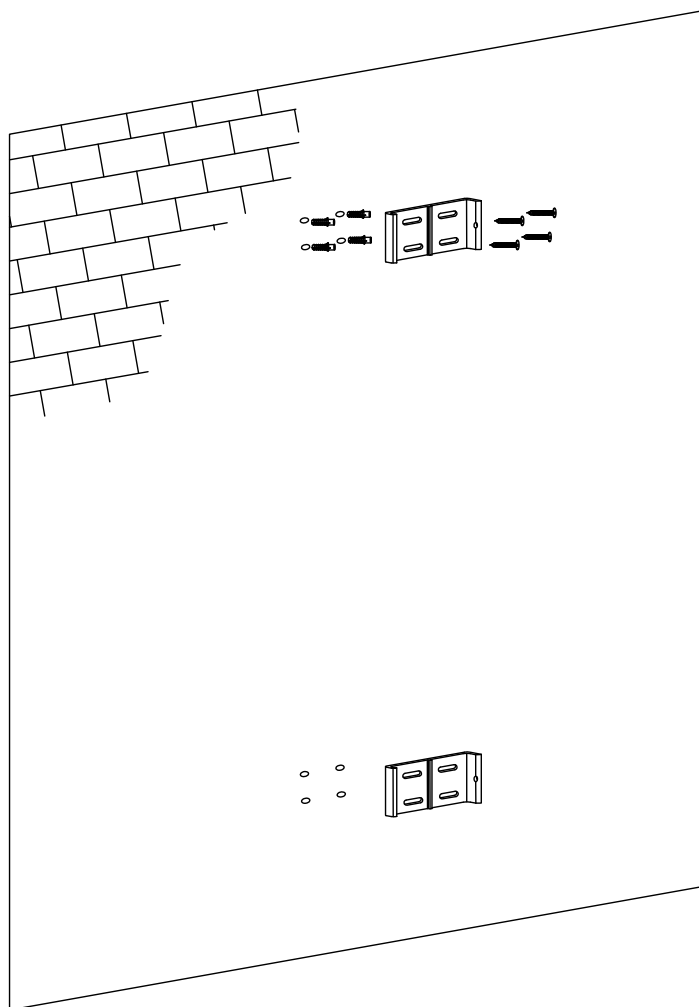
1



2



3



DEUTSCH

Um die Seitenmarkise in den Wandhalterungen zu fixieren, drehen Sie die kleine Schraube an den Wandhalterungen fest.

FRANÇAIS

Afin de fixer le store latéral dans les supports muraux, serrez la petite vis sur les supports muraux.

ITALIANO

Per fissare la tenda laterale ai supporti a parete, stringere la piccola vite sui supporti a parete.

ENGLISH

To secure the side screen in the wall holders, tighten the small screw in the holders.

DANSK

Stram den lille skrue på vægholderne for at fastgøre sideskjælet i vægholderne.

SVENSKA

Skruva fast den lilla skruven i vägghållarna för att fixera sidomarkisen i vägghållarna.

ČESKY

K připevnění boční markýzy do nástěnných držáků pevně zašroubujte malý šroubek na nástěnných držácích.

POLSKI

W celu zamocowania markizy bocznej w uchwytach ściennych należy dokręcić małą śrubkę na tych uchwytach.

SLOVENSKY

Aby ste bočnú markízu zafixovali do stenových držakov, pevne utiahnite malú skrutku na stenových držákoch.

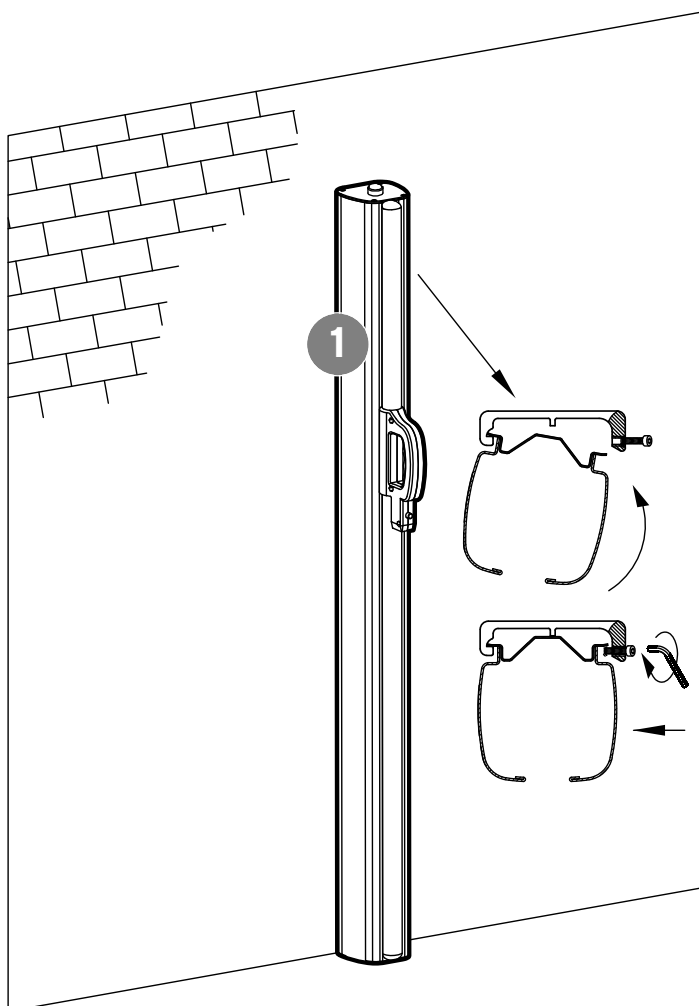
MAGYAR

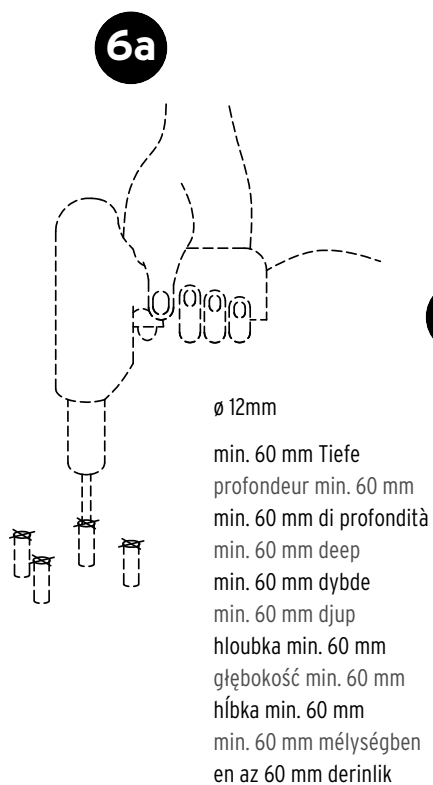
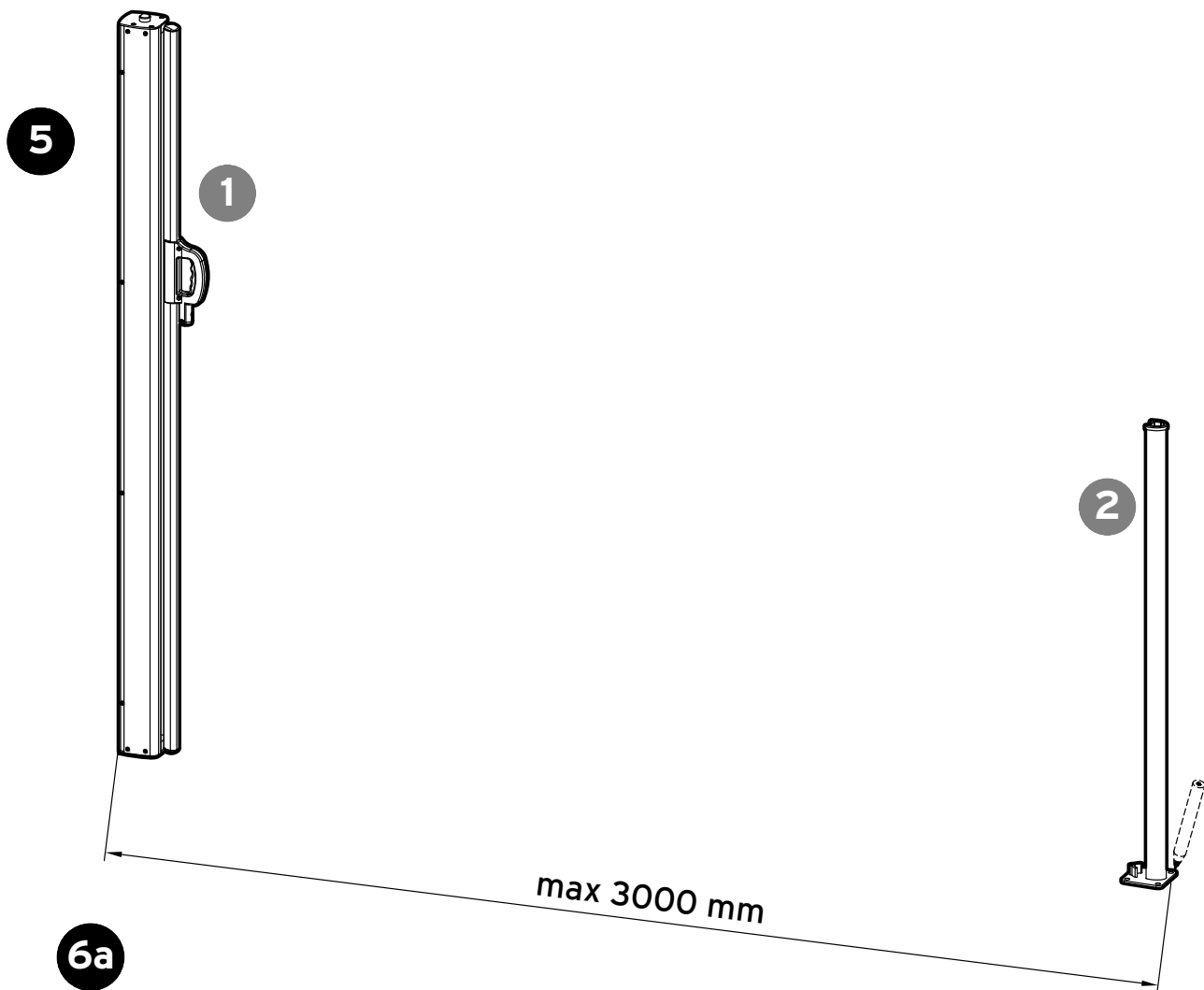
Az oldalárnyékoló fali tartókhöz való rögzítéséhez húzza meg a fali tartókon lévő kis csavarokat.

TÜRKÇE

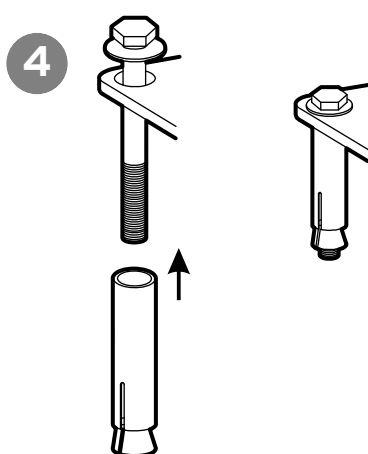
Tenteyi duvar tutucularına sabitlemek için duvar tutucuların üzerindeki küçük vidayı sıkıştırın.

4

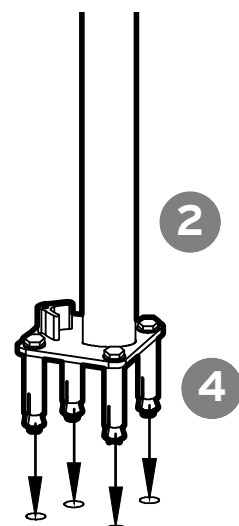


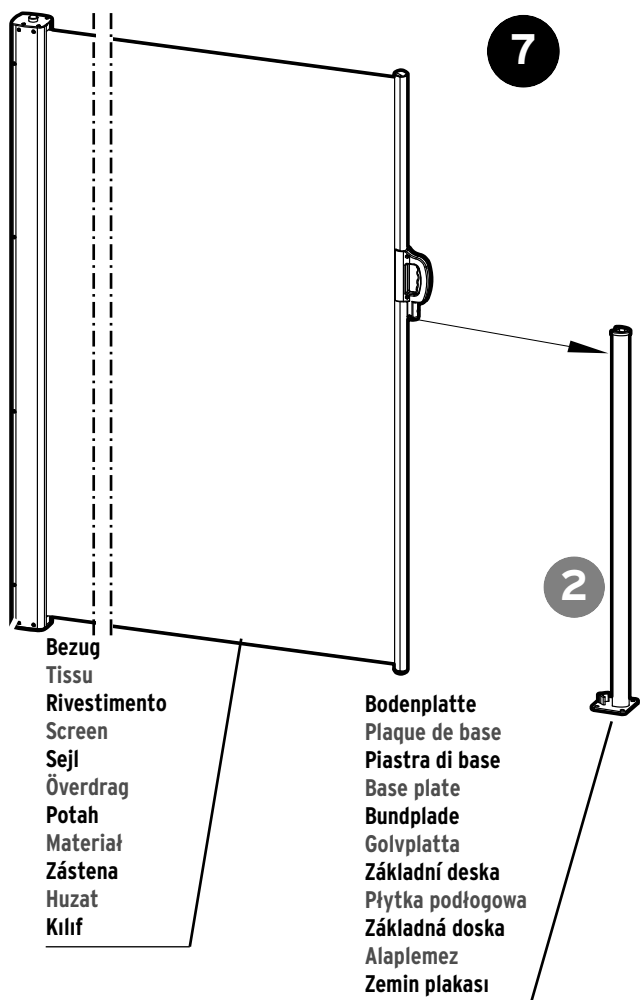


6b



6c





DEUTSCH

Die Halterung **2** ist leicht schräg auf der Bodenplatte verschweisst, damit sich der Bezug optimal spannt, wenn die Seitenmarkise ausgezogen wird.

FRANÇAIS

Le support **2** est soudé légèrement de biais dans la plaque de base pour qu'une fois mis en place, le tissu soit tendu de manière optimale.

ITALIANO

Il supporto **2** è lievemente inclinato sulla piastra di base, in modo da ottenere una tensione ottimale del rivestimento quando si allunga la tenda.

ENGLISH

The holder **2** is welded to the base plate at a slight angle to ensure optimal screen tension when the side screen is fully extended.

DANSK

Holderen **2** er svejset fast på bundpladen i let skrå stilling, så sejlet spændes optimalt, når side sejlet trækkes ud.

SVENSKA

Hållaren **2** har svetsats fast i golvplattan med en lätt lutning så att överdraget spänns perfekt när sidomarkisen dras ut.

ČESKY

Držák **2** je k základní desce přisvařen poněkud šikmo, aby se potah při vytažení zástěny optimálně napnul.

POLSKI

Uchwyt **2** połączony jest z płytką podłogową pod niewielkim skosem, aby podczas wysuwania markizy bocznej materiał markizy został optymalnie napięty.

SLOVENSKY

Držiak **2** je k základnej doske prizváraný mierne šikmo, aby sa pri vytiahnutí bočnej markízy zástena optimálne napla.

MAGYAR

A **2.** számú tartó enyhén ferdén van az alaplemezre hegesztve, hogy a huzat optimálisan kifeszüljön, amikor az oldalárnyékolót kihúzza.

TÜRKÇE

Tutucu **2**, yan tente dışarıya çekildiğinde kılıfın en uygun şekilde gerilmesi için zemin plakasına hafif eğik olarak kaynaklanmıştır.

DEUTSCH

Stecken Sie den Griff in die Halterung **2**. Er muss hör- und spürbar einrasten.

FRANÇAIS

Insérez la poignée dans le support **2**. Elle doit s'encliqueter audiblement et perceptiblement.

ITALIANO

Inserire la maniglia nel supporto **2** che s'incastra in modo percepibile e ben udibile.

ENGLISH

Insert the handle into the holder **2**. You must hear and feel it lock into place.

DANSK

Sæt grebet i holderen **2**. Det skal kunne høres og mærkes, at det går i hak.

SVENSKA

Sätt handtaget i hållaren **2**. Du måste höra och känna att det klickar i.

ČESKY

Zasuňte úchyt do držáku **2**. Musí slyšitelně a citelně zaskočit.

POLSKI

Włożyć rękojeść w uchwyt **2**. Musi się słyszalnie i wyczuwalnie zatrzasnąć.

SLOVENSKY

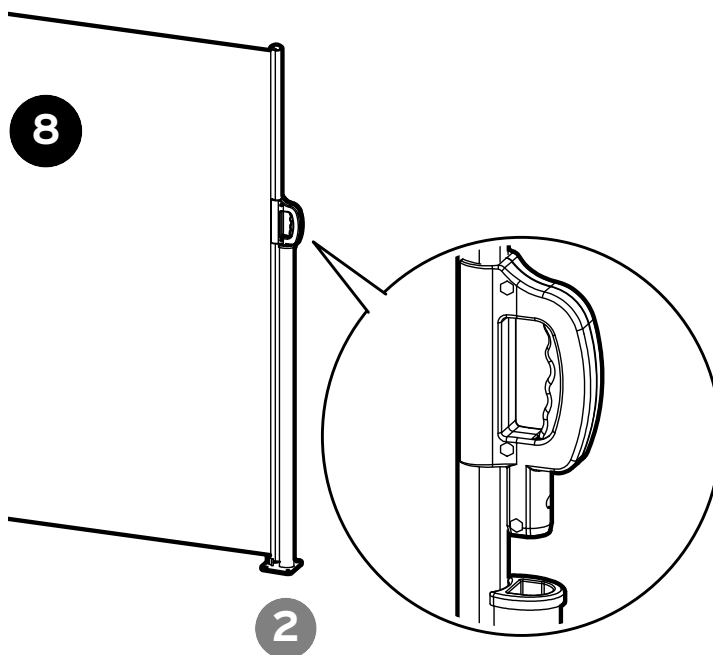
Zastrčte rukoväť do držiaka **2**. Musí sa citelne a počuteľne zaistiť.

MAGYAR

Nyomja be a markolatot a **2.** számú tartóba. Hallhatóan és érezhetően be kell kattannia.

TÜRKÇE

Kulbu tutucunun **2** içine itin. Duyulur ve hissedilir bir şekilde yerine oturtulmalıdır.



Artikelnummer | Référence | Codice articolo
Product number | Varenummer | Artikelnummer
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 386 618

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de